

E Dimmer giratorio Tronic 525 W

⚠ Indicaciones de seguridad

¡Atención! La instalación y el montaje de aparatos eléctricos solamente debe efectuar un electricista capacitado obser-vando las vigentes prescripciones preventivas de accidentes.

El equipo no se puede usar para la desconexión.

En caso de la no observancia de las instrucciones de instalación existe el peligro de incendios o de otros peligros.

■ Nota	
El equipo no está apropiado para el servicio con transformadores convencionales.	

■ Datos técnicos	
Tensión nominal:	230/240 V c.a., 50 Hz
Potencia conectada:	
Motaje empotrado:	20 - 525 W
Motaje saliente:	20 - 500 W

Tipos de carga : Lámparas incandesc. de 230/240 V, lámparas de halógeno de 230/240 V, Transformadores TRONIC máx. 15 transf. TRONIC 35 W o bien máx. 8 transf. TRONIC 60 W o bien máx. 7 transf. TRONIC 70 W o bien máx. 5 transf. TRONIC 105 W o bien máx. 3 transf. TRONIC 150 W o bien máx. 2 transf. TRONIC 200 W

Cargas mezcladas de los tipos de carga especificados	
 Los símbolos de la marcación de carga de dimmer indican en los dimmers la carga que puede conectarse o bien el comportamiento eléctrico de una carga: R = óhmico, C = capacitivo	

Carga mínima:	20 W
Módulos amplificadores:	véanse las instrucciones del módulo amplificador
Cable:	Bornes dobles, 1,0 mm² a 2,5 mm²
Longitud de cable desaislado:	15 mm (véase también placa portante del dimmer)
Conexión recíproca:	por conmutadores mecánicos; la conexión recíproca con 2 dimmers no es posible

Luminosidad de luz básica:	ajustada de fábrica
En conformidad con la norma EN 60669-2-1 (01.2000) debe estar visible por todo el margen de carga (a tensión nominal – 10%) en la posición «oscuro» un brillo de la lámpara.	
Salida de mando:	contacto mecánico, máx. 100 mA (no salida de carga)

■ Garantía	
Damos garantía según la normativa vigente.	
Rogamos enviar el aparato franco de porte con una descripción del defecto a nuestra central de servicio postventa:	
Berker GmbH & Co. KG Klagebach 38 D-58579 Schalksmühle Germany Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0 Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111	

N Tronic dreiedimbryter 525 W

⚠ Informasjon om farer

OBS! Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker og de gjeldende ulykkesforebyggelsesforskrifter må overholdes.

Ikke egnet for frikopling.

Ved ignorering av installasjonsveiledningen kan det oppstå brann eller andre faresituasjoner.

■ Merknad	
Ikke egnet for bruk med konvensjonelle transformatorer.	

■ Tekniske data	
Merkespønning:	AC 230/240 V ~, 50 Hz
Tilkoplingseffekt	
vegginnfelt montasje:	20 - 525 W
utenpåliggende montasje:	20 - 500 W

Belastningstypene: 230 V glødelamper 230 V halogenlamper TRONIC-transformatorer max. 15 TRONIC-trafoer 35 W eller max. 8 TRONIC- trafoer 60 W eller max. 7 TRONIC- trafoer 70 W eller max. 5 TRONIC- trafoer 105 W eller max. 3 TRONIC- trafoer 150 W eller max. 2 TRONIC- trafoer 200 W

Blandingsbelastning av de spesifiserte lasttyper	
 Symbolene i dimbryterens belastingsmerking oppgir lasttypen som kan tilkoples hhv. de elektriske egenkapene til en last: R = ohmsk, C = kapasitiv	

Minimum belastning:	20 W
Effektmoduler:	Se bruksanvisningen for effektmodulen
Ledning:	Dobbeltklemmer 1,0 mm² til 2,5 mm²
Avisoleringslengde:	15 mm (se også dimbryter-holdeplate)
Vekselkopling:	Via mekaniske vekselbrytere; vekselkopling med 2 dimbrytere er ikke mulig

Luminositetstyrke:	Fabrikkinnstilt
I henhold til EN 60669-2-1 (01.2000) skal en lysing i lampene kunne sees over hele belastningsområdet (ved merkespenning – 10%) i mørkt-stillingen.	
Styreutgang:	mekanisk kontakt , max. 100 mA (ingen lastutgang)

■ Garantí	
Vi gir garanti innenfor de rammer lovens bestemmelser setter.	
Vennligst send apparatet portofritt og med en feil-beskrivelse til vår sentrale kundeserviceavdeling:	
Berker GmbH & Co. KG Klagebach 38 D-58579 Schalksmühle Germany Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0 Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111	

F Variateur de lumière rotatif Tronic 525 W

⚠ Consignes relatives au danger

Attention! La mise en place et le montage d'appareils électriques ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé et sous respect des prescriptions de la prévention d'accidents en vigueur.

L'appareil ne convient pas pour la déconnexion de l'alimen-tation du réseau.

La non-observation des instructions de montage peut provoquer des incendies ou autres dangers.

■ Note importante	
Ne convient pas pour l'utilisation avec des transformateurs conventionnels.	

■ Données techniques	
Tension nominale:	230/240 V C.A. 50 Hz
Puissance connectée	
montage encastré:	20 - 525 W
montage en saillie:	20 - 500 W

Type des charge: lampes à incandescence 230 V lampes halogène 230 V transformateurs TRONIC 15 transfos TRONIC 35 W maxi ou 8 transfos TRONIC 60 W maxi ou 7 transfos TRONIC 70 W maxi ou 5 transfos TRONIC 105 W maxi ou 3 transfos TRONIC 150 W maxi ou 2 transfos TRONIC 200 W maxi combinaisons des charges spécifiées

 Les symboles utilisés pour désigner les charges admissibles d'un variateur de lumière caractérisent le type ou le comportement de la charge connectée R = ohmique, C = capacitive	
---	--

Charge minimale:	20 W
Amplificateurs de puissance:	voir notice amplificateur de puissance
Câblage:	sur bornes doubles avec conducteur 1,0 mm² à 2,5 mm²
Longueur dénudée:	15 mm (voir plaque support variateur)
Montage va-et-vient:	par interrupteur va-et-vient mécanique; le montage va-et-vient avec 2 variateurs n'est pas possible

Luminosité de base:	réglée à l'usine
Selon EN 60669-2-1 (01.2000) il est recommandé qu'une faible lueur de la lampe reste visible sur toute la plage des charges connectées (à la tension nominale – 10%) lorsque le variateur est dans la position 'sombre'.	
Sortie de commande:	contact mécanique, 100 mA maxi (ne pas utiliser pour connecter la charge)

■ Prestation de garantie	
Nous acceptons la garantie dans le cadre des dispositions légales correspondantes.	
Veillez nous envoyer l'appareil défectueux en port payé à notre service après-vente central en joignant unedescription du défaut.	
Berker GmbH & Co. KG Klagebach 38 D-58579 Schalksmühle Germany Téléphone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0 Télécopie: +49 (0) 23 55 / 90 5-111	

NL Tronic-draaidimmer 525 W

⚠ Veiligheidsinstructies

Attentie! Installatie en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend door een landelijk erkend installatiebedrijf worden uitgevoerd, daarbij dienen de geldende ongevallepreventievoo-rschriften in acht te worden genomen.

Niet geschikt om het toestel spanningsvrij te schakelen.

Bij veronachtzaming van de installatie-instructies kunnen brand of andere gevaren optreden.

■ Aanwijzing	
Niet geschikt voor gebruik met conventionele traformators.	

■ Technische gegevens	
Nominale spanning:	AC 230/240 V ~, 50 Hz
Aansluitvermogen:	
inbouwmontage:	20 - 525 W
opbouwmontage:	20 - 500 W

Lasttypen: 230 V gloeilampen 230 V halogeenlampen TRONIC-transformators max. 15 TRONIC-trafo's 35 W of max. 8 TRONIC-trafo's 60 W of max. 7 TRONIC-trafo's 70 W of max. 5 TRONIC-trafo's 105 W of max. 3 TRONIC-trafo's 150 W of max. 2 TRONIC-trafo's 200 W

Menglastingen van de gespecificeerde lasttypen	
 Het symbool van de dimmer-last-aansluiting geeft bij dimmers de aansluitbare resp. het elektrisch gedrag van een last aan: R = ohmse last, C = capacitief	

Minimumbelasting:	20 W
Vermogensopvoereenheden:	zie handleiding vermogensopvoereenheden
Leiding:	dubbele klemmen 1,0 mm² tot 2,5 mm²
Afstriplengte:	15 mm (zie tevens dimmervoetplaat)

Wisselschakeling:	via mechanische wisselschakelaar; Wisselschakeling met 2 dimmers is niet mogelijk
-------------------	--

Basishelderheid:	op fabriek ingesteld
Overeenkomstig EN 60669-2-1 (01.2000) dient in het gehele lastgebied (bij nominale spanning – 10%) bij volledige dimming het branden van de lamp zichtbaar te zijn.	
Stuuruitgang:	mechanisch contact max. 100 mA, (geen lastuitgang)

■ Garantie	
Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.	
U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale serviceafdeling tezenden:	
Berker GmbH & Co. KG Klagebach 38 D-58579 Schalksmühle Germany Telefoon: +49 (0) 23 55 / 90 5-0 Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111	

GB 525 W Tronic Rotary Dimmer

⚠ Safety instructions

Attention: Electrical equipment must be installed and fitted only by qualified electricians and in observance of the current accident prevention regulations.

Not suitable for safe disconnection of the mains.

Any non-observance of the fitting instructions may cause fire or other hazards.

■ Important	
Not suitable for operation in conjunction with conventional transformers.	

■ Technical specifications	
Rated voltage:	AC 230/240 V ~, 50 Hz
Connected load:	
flush-mounting Type:	20 - 525 W
surface-mounting Type:	20 - 500 W

Type of loads: 230 V incandescent lamps 230 V halogen lamps TRONIC transformers 15 x 35 W TRONIC transformers max. or 8 x 60 W TRONIC transformers max. or 7 x 70 W TRONIC transformers max. or 5 x 105 W TRONIC transformers max. or 3 x 150 W TRONIC transformers max. or 2 x 200 W TRONIC transformers max. mixed loads of the specified types

 The symbols used to identify dimmer loads designate the type oe the electrical behaviour of loads connected to dimmers: R = ohmic, C = capacitive	
---	--

Minimum load:	20 W
Power boost units:	see boost unit operating instrucions.
Wiring:	double terminals 1.0 mm² to 2.5 mm²
Stripping length:	15 mm (refer to dimmer base plate)

Two-way circuit:	with mechanical two-way switch Two-way circuits with 2 dimmers are not possible.
------------------	---

Basic brightness:	factory-set
As per EN 60669-2-1 (01.2000), a faint glow of the lamp should bevisible over the full load range (at rated voltage - 10 %) when the dimmer is at dark position.	
Control output:	mechanical contact, 100 mA max. (must not be used for the connection of loads)

■ Acceptance of guarantee	
We accept the guarantee in accordance with the corresponding legal provisions.	
Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault.	
Berker GmbH & Co. KG Klagebach 38 D-58579 Schalksmühle Germany Telephone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0 Telefax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111	

D Tronic Drehdimmer 525 W

⚠ Gefahrenhinweise

Achtung ! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden. Dabei sind die geltenden Unfallverhütungs-vorschriften zu beachten.

Nicht zum Freischalten geeignet.

Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise kön-nen Brand oder andere Gefahren entstehen.

■ Hinweis	
Nicht zum Betrieb mit konventionellen Trafos geeignet.	

■ Technische Daten	
Nennspannung:	AC 230/240 V ~, 50 Hz
Anschlussleistung:	
Unterputzmontage:	20 -525 W
Aufputzmontage:	20 - 500 W

Lastarten: 230 V Glühlampen 230 V Halogenlampen TRONIC-Trafos max. 15 TRONIC-Trafos 35 W oder max. 8 TRONIC-Trafos 60 W oder max. 7 TRONIC-Trafos 70 W oder max. 5 TRONIC-Trafos 105 W oder max. 3 TRONIC-Trafos 150 W oder max. 2 TRONIC-Trafos 200 W Mischlasten der spezifizierten Lastarten

 Die Symbolik der Dimmer-Last-Kennzeichnung gibt bei Dimmern die anschließbare Lastart bzw. das elektrische Verhalten einer Last an: R = ohmsch, C = kapazitiv	
---	--

Mindestlast:	20 W
Leistungszusätze:	siehe Anleitung Leistungszusätze
Leitung:	Doppelklemmen 1,0 mm² bis 2,5 mm²
Abisolierlänge:	15 mm (siehe auch Dimmertragplatte)

Wechselschaltung:	über mechanische Wechselschalter; Wechselschaltung mit 2 Dimmern ist nicht möglich
-------------------	---

Grundhelligkeit:	werksseitig eingestellt
------------------	-------------------------

Entsprechend EN 60669-2-1 (01.2000) sollte über den gesamten Lastbereich (bei Nennspannung – 10%) in Dunkelstellung ein Leuchten der Lampe erkennbar sein.

Steuerausgang A:	mechanischer Kontakt, max. 100 mA (kein Lastausgang)
------------------	--

■ Gewährleistung	
Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.	

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kunden-dienststelle:
Berker GmbH & Co. KG
Abt. Service Center Klagebach 38 D-58579 Schalksmühle
Telefon: 0 23 55 / 90 5-0
Telefax: 0 23 55 / 90 5-111

B. Berker

Tronic Drehdimmer 525 W

Best.-Nr. 2874	
Bedienungsanleitung	
Mehr Informationen unter: Gebr. Berker GmbH & Co Postfach 1160, 58567 Schalksmühle/Germany Telefon +49 (0) 23 55/906-0, Telefax +49 (0) 23 55/906-111 www.berker.de	
825 346 11 09.2005	

Mehr Informationen unter: Gebr. Berker GmbH & Co Postfach 1160, 58567 Schalksmühle/Germany Telefon +49 (0) 23 55/906-0, Telefax +49 (0) 23 55/906-111 **www.berker.de**

 Das CE -Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörde wendet und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.	
 The CE -sign is a free trade sign addressed exclusively to the authorities and does not include any warranty of any properties.	
 Het CE -teken is een vrijhandelstenken dat uit-sluitend voor de autoriteiten bedoeld is en geen toezegging van producteigenschappen inhoudt.	

Minimum load:	20 W
Power boost units:	see boost unit operating instrucions.
Wiring:	double terminals 1.0 mm² to 2.5 mm²
Stripping length:	15 mm (refer to dimmer base plate)

Two-way circuit:	with mechanical two-way switch Two-way circuits with 2 dimmers are not possible.
------------------	---

Basic brightness:	factory-set
As per EN 60669-2-1 (01.2000), a faint glow of the lamp should bevisible over the full load range (at rated voltage - 10 %) when the dimmer is at dark position.	
Control output:	mechanical contact, 100 mA max. (must not be used for the connection of loads)

■ Acceptance of guarantee	
We accept the guarantee in accordance with the corresponding legal provisions.	
Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault.	
Berker GmbH & Co. KG Klagebach 38 D-58579 Schalksmühle Germany Telephone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0 Telefax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111	

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kunden-dienststelle:
Berker GmbH & Co. KG
Abt. Service Center Klagebach 38 D-58579 Schalksmühle
Telefon: 0 23 55 / 90 5-0
Telefax: 0 23 55 / 90 5-111

■ Garantía	
Damos garantía según la normativa vigente.	
Rogamos enviar el aparato franco de porte con una descripción del defecto a nuestra central de servicio postventa:	
Berker GmbH & Co. KG Klagebach 38 D-58579 Schalksmühle Germany Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0 Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111	

■ Garantí	
Vi gir garanti innenfor de rammer lovens bestemmelser setter.	
Vennligst send apparatet portofritt og med en feil-beskrivelse til vår sentrale kundeserviceavdeling:	
Berker GmbH & Co. KG Klagebach 38 D-58579 Schalksmühle Germany Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0 Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111	

U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale serviceafdeling tezenden:
Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38 D-58579 Schalksmühle
Germany
Téléphone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Télécopie: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

■ Garantie	
Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.	
U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale serviceafdeling tezenden:	
Berker GmbH & Co. KG Klagebach 38 D-58579 Schalksmühle Germany Telefoon: +49 (0) 23 55 / 90 5-0 Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111	

^[1] Berker GmbH & Co. KG Klagebach 38 D-58579 Schalksmühle Germany Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0 Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

^[2] Berker GmbH & Co. KG Klagebach 38 D-58579 Schalksmühle Germany Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0 Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

^[3] Berker GmbH & Co. KG Klagebach 38 D-58579 Schalksmühle Germany Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0 Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

^[4] Berker GmbH & Co. KG Klagebach 38 D-58579 Schalksmühle Germany Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0 Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

